

## قرارداد مشارکت در اجرای طرح مترجمی زبان قرآن

این قرارداد در تاریخ ..... بین آقای سید علی حسینی یزدی فرزند احمد به شماره شناسنامه ۲۳۳ به آدرس مشهد ، خیابان احمد آباد ، خیابان پاستور ، پاستور ۲۰ ، پلاک ۹ ، از یک طرف به عنوان فردی حقیقی و طراح و نویسنده طرح مترجمی زبان قرآن که در این قرارداد به عنوان نفر اول و موسسه ..... به نمایندگی آقای / خانم ..... فرزند ..... به شماره شناسنامه ..... به آدرس ..... از طرف دیگر به عنوان فردی حقیقی / حقوقی و مجری دوره های آموزش مترجمی زبان قرآن که در این قرارداد به عنوان مجری یا نفر دوم منعقد می گردد.

### ماده یک: موضوع قرارداد

عبارت است از مشارکت در اجرای طرح مترجمی زبان قرآن

### ماده دو: مبلغ قرارداد

\*حق مشارکت این قرارداد به صورت ۹۰ درصد از شهریه هر نفر (به غیر از وجه پک ) برای نفر اول و ۱۰ درصد برای نفر دوم می باشد که صرفاً بر اساس شرایط مندرج در ماده ۵ قرارداد پرداخت خواهد شد.

\*شهریه کلاس، هرنفرجهت هر ترم مبلغ ۰۰۰۰۰۰۰۰ریال (شصت هزار تومان) شهرستانها و ۰۰۰۰۰۰۰۰ریال (صد هزار تومان) تهران

### ماده سه : مدت اجرای قرارداد

مدت اجرای این قرارداد از تاریخ ..... به مدت ..... روز تعیین می گردد.

### ماده چهار : محل اجرای طرح

کلیه ترم های آموزش تحت نظارت نفر دوم در همان شهرستان در مکانهای مختلف برگزار می گردد.

### ماده پنج : شرایط ونحوه پرداخت

۱- ثبت نام کنندگان تمامی وجه شهریه را به حساب سیبا بانک ملی به شماره ۰۳۰۱۹۸۸۹۹۳۰۰۸ به نام سید علی حسینی یزدی واریز می نمایند.

۲- نفر اول ۱۰ درصد حق مشارکت را حداکثر تا یک هفته پس از پایان هر دوره و ارائه کار کلاس توسط نفر دوم (لیست حضور و غیاب ، نمرات ، اوراق امتحانی و گزارش عملکرد) به حساب وی واریز می نماید.

(شماره حساب ..... نزد بانک ملی شعبه .....)

تبصره ۱: مبلغ واریز شده بابت پک توسط ثبت نام کنندگان خارج از مشارکت می باشد. تمامی وجه هر پک به نفر اول تعلق دارد.

تبصره ۲: قبل از ورود به کلاس ثبت نام کامل باید انجام شود و در صورت عدم تمایل هر یک از ثبت نام کنندگان به شرکت در کلاس ، تا پایان درس اول امکان انصراف و استرداد وجه وجود دارد. پس از پایان درس اول به هیچ عنوان امکان استرداد وجه نمی باشد.

### ماده شش : تعهدات نفر اول

۱. تامین مربیان مورد نیاز و تمامی کتب آموزشی جهت تدریس دوره های آموزشی

۲. معرفی فردی را به عنوان رابط خود جهت کنترل و نظارت آموزشی ، مالی و اداری.

۳. تامین کلیه هزینه های اجرای در صورت هماهنگی قبلی ، اعم از اسناد ، مکان و ....

### ماده هفت : تعهدات مجری طرح

۱. متعهد می گردد مکانی مناسب با امکانات لازم برای ثبت نام در اختیار نفر اول قرارداد و تمام تلاش خود در نظارت بر برگزاری صحیح ، طبق برنامه به

نحوی که در حد مقدرات ، در شان نام مبارک قرآن کریم باشد را انجام دهد.

۲. متعهد می گردد هیچ گونه وجهی از ثبت نام کنندگان به عنوان طرح مترجمی دریافت ننموده و در صورت تخلف موظف به بازگرداندن وجوه دریافتی به ثبت نام کنندگان می باشد.

۳. متعهد می گردد در طول یا پس از اجرای قرارداد هیچ دوره ای را با نام مشابه یا با استفاده از کتاب یا اساتید این طرح بدون اطلاع و توافق صاحب طرح برگزار ننماید.

۴. متعهد می شود تمام مراحل اجرائی را طبق نظریه اول اجرا نموده و هر گونه تغییر را به سمع و نظر او یا نماینده وی برساند.

#### **ماده هشت: سایر شرایط قرارداد**

۱. در صورتی که مجری به تعهدات خود عمل ننماید ، نفر اول تعهدی در قبال اعزام اساتید و دیگر تعهدات ندارد.

۲. نفر اول حق اجرای طرح مترجمی زبان قرآن را با شرایط ذکر شده به صورت انحصاری در اختیار دارد و هر گونه اجرای دوره با نام و طرح مشابه و با استفاده از کتاب اختصاصی مترجمی و یا هرگونه کپی برداری از کتاب و طرح ممنوع است.

۳. هرگونه اجبار یا مشروط نمودن ثبت نام کنندگان در خرید کتاب های متفرقه و یا ثبت نام در سایر دوره های موسسه مجری در ازاء ثبت نام در طرح مترجمی زبان قرآن ممنوع است.

۴. این قرارداد قابل افزایش مبلغی و تمدید مدت نیست و هر گونه تغییر در مبالغ ثبت نام و یا اجرای مجدد طرح منوط به اتمام یا وفسخ این قرارداد و یا عقد قرارداد جدید است.

#### **ماده نه: شرایط فسخ**

۱. در صورتی که مشخص گردد مجری خلاف شرایط و موازین تعیین شده از طرف نفر اول در نحوه تدریس و برگزاری کلاس تغییراتی داده و یا اجبار و شرطی را برای ثبت نام کنندگان بر خلاف نظر نفر اول قرار داده است، نفر اول می تواند نسبت به فسخ یک طرفه قرارداد اقدام نماید و مجری موظف است خسارت وارده ناشی از اقدامات خود را جبران نماید.

۲. در صورت توافق طرفین مبنی بر عدم همکاری ، پس از انجام تسویه حساب کامل ، طرفین می توانند نسبت به فسخ قرارداد اقدام نمایند.

۳. در صورت عدم پرداخت وجوه مطالبات مجری ، طبق ماده ۵ قرارداد ، مجری می تواند به صورت یک طرفه قرارداد را فسخ و نفر اول موظف به پرداخت وجوه کامل مطالبات مجری تا پایان دوره انجام شده می باشد.

#### **ماده ده : مرجع حل اختلاف**

در صورت بروز هرگونه اختلاف، طرفین سعی در حل مشکل به وجود آمده به صورت توافقی نموده و در صورت عدم حصول نتیجه مورد رضایت ، طرفین می توانند از طریق مراجع ذی صلاح به صورت قانونی نسبت به حل اختلاف اقدام نمایند.

✓ این قرارداد در ده ماده و دو تبصره ، در دو نسخه تنظیم گردیده که هر کدام ارزش یکسان دارد.

مهر و امضاء مجری

امضاء نفر اول